

Filipenses

Tachī'n Pablo cātzo'knuni'lh xalanī'n nac Filipos tī ixta'a'ka'ī'

¹ Quina'n, Pablo ē Timoteo, ī'scujnu'nī'n Jesucristo tī quincālacsacnī'ta'n. Quina'n iccāmacā'ni'yāchā'n huā'mā' carta nac Filipos. Quit Pablo tī iccātzo'knuni'yān milipō'ktuca'n tī hui'lā'na'nchipitit ē a'ka'ī'ni'nī'ta'ntit Jesucristo ē nā xanapuxcu'nu' ē nā tī tamaktāyana'n tī cāmāpācuhuīcan diáconos. ² QuinTāta'ca'n Dios ē quiMāpa'ksīni'ca'n Jesucristo cacātasicua'lanātlahuan hui'xina'n ē tzej calatapā'tit.

Pablo cālī'orarlīlh tī ixta'a'ka'ī'

³ A'cxni' iccālacapāstacān, icmaxqui' tapāxcatca'tzīn Dios. ⁴ A'cxni' icorarlīmā'lh, pō'ktu quilhtamacuj cā'tapāxuhuān iclīsqui'ni'mā'lh Dios mimpālacataca'n. ⁵ Icmāstā' tapāxcatca'tzīn ixpālacata a'cxni' pūla a'ka'ī'tit, ē tzucutit quilātā'scujāuj ixpālacata xatze tachihuīn tū Dios māca'tzīnīni'n. Hasta chuhua'j quilātā'scujāujcus. ⁶ Quit iclipāhuan Dios tī tzucunī't cāmāsu'yuni'yān chī nalītlahua'yā'tit ixtalacasqui'nīn, ē icca'tzī nacāmāsu'yuni'tēlhayān hasta natlahuakō' a'cxni' namimpala Jesucristo. ⁷ Laktza' iccāpāxqui'yān ē lacxtim Dios quincāsicua'lanātlahuan. Chuntza' tze chī icpuhuan mimpālacataca'n. Hui'xina'n ē quit lacxtim quincālakalhu'manān Dios masqui tachī'n quit o masqui icyālha na ixlacatīnca'n māpa'ksīni'nīn na'iclitāya xatze tachihuīn ē na'iclimāsu'yu tū ixlicāna'. Hui'xina'n quilāmaktāyayāuj na'iclitāya xatze tachihuīn. ⁸ Dios ū'tza' ca'tzī chī iccāpāxqui'yān milipō'ktuca'n chuntza' chī Jesucristo cāpāxqui'yān. ⁹ A'cxni'

icorarlīmā'lh Dios, icsqui'ni' ā'chulā' nalāpāxqui'yā'tit. Nā icsqui'ni' naca'tziyā'tit tū Dios lacasqui'n ē tzej nalacapāstacna'nā'tit. ¹⁰ Chuntza' naca'tziyā'tit chī nalīlacsacā'tit tū xatze. Nā chuntza' xalactze nalītaxtuyā'tit ē jā tū na'a'nan tū cātalīputzāna'niyān a'cxni' namimpala Cristo. ¹¹ Nā icsqui'ni' Dios līlacatejtīn nalītahui'la'yā'tit ixlīmāpa'ksīn Jesucristo ē ū'tza' nalīlakachi'xcuhui'can Dios ē nalaktaquīlhputācan.

Ixlamat Pablo pō'ktu ixtla' Cristo

¹² Tā'timīn, iclacasqui'n naca'tziyā'tit tū quina'kspulanī't ū'tza' ā'chulā' maktāyalh mā'kahuanī xatze tachihuīn ixtla' Jesucristo. ¹³ Quit ictachī'nī't, ē ixlīpō'ktuca'n soldados tī tamaktaka'lha palacio taca'tzītza' quilīchī'canī't ixpālacata icmāsu'yu tū ixtla' Cristo. Nā ixlīpō'ktuca'n ā'makapitzīn huā'tzā' nā taca'tzī huā'mā'. ¹⁴ Makapitzīn tī ta'a'ka'ī' cālīmāhuīxcānīcanī't a'cxni' taca'tzīlh quit ictachī'nī't. Ē ā'chulā' tamāsu'yu ixtachihuīn Dios ē jā tājicua'n.

¹⁵ Masqui makapitzīn talī'a'kchihuīna'n Cristo ixpālacata quintaquīclhlaktzī'n ē tatapāpitzicu'tun, ā'makapitzīn talī'a'kchihuīna'n ixpālacata xlaca'n talacasqui'n lhūhua' tachi'xcuhui't nata'a'ka'ī'ni' Cristo. ¹⁶ Tī tze ixtalacapāstacni'ca'n, xlaca'n talīmāsu'yu Cristo ixpālacata quintapāxqui'. Taca'tzī quihui'līcanī't huā'tzā' na'iclītāya xatze tachihuīn ixtla' Jesucristo. ¹⁷ Tī taquīclhca'tzan, xlaca'n tatapāpitzicu'tun a'cxni' talī'a'kchihuīna'n Cristo. Tapuhuan chuntza' ā'chulā' naquīntamakapātīnīn līhuan ictachī'ni'. ¹⁸ Jā quimaca'tzi tū ixpālacata talī'a'kchihuīna'n Cristo. Masqui tamāsu'yu ixpālacata tatapāpitzicu'tun, masqui tamāsu'yu ixpālacata quintapāxqui', talī'a'kchihuīna'n Cristo ē ū'tza' iclīpāxuhua.

¹⁹ Ā'chulā' icpāxuhua ixpālacata icca'tzī huā'mā' tzej nataxtuyācha' ē na'ictaxtu nac pūlāchī'n ixpālacata hui'xina'n quilālīmaktāyamā'nauj minoracionca'n. Nā quimaktāya Espiritu Santo ixpālacata ictapa'ksīni' Jesucristo. ²⁰ Quit icka'lhīmā'lh tū namin. Iclacasqui'n jā tū na'iclitāmāxani'. Ā'chulā' na'ictahuixcāni chuhua'j hua'chi pō'ktu quilhtamacuj xa'ictahuixcāni na'icmāsu'yu ixpālacata Cristo. Chuntza' nalaktzī'ncan chī ixlīka'tla' Cristo ixpālacata quilatamat, masqui ixquimaknīca ē masqui icuī'lhcus. ²¹ Quit, palh ā'lakma'j na'ictahui'la, pō'ktu quilatamat ixla' Cristo nahuan. Masqui ca'icnīlh, na'icka'lhī quilatamat tū jā catilakspuṭli. ²² Lihuan icuī'lh, tzē na'icscuja ixpālacata Māpa'ksīni'. Chuntza' quit jā icca'tzī tū na'iclacsaca. ²³ Quimāmakchuyī ixpālacata a'ktu' quintalacapāstacni'. Palh na'icnī, na'ictā'tahui'la Cristo nac a'kapūn ē ū'tza' tze quimpālacata. ²⁴ Ē hui'xina'n, tū ā'chulā' xatze mimpālacataca'n, ū'tza' na'iclitahui'lacus ē na'iccāmaktāyayān. ²⁵ Chuntza' iclīca'tzī na'iccātā'tachokoyān ē na'iccātā'scujān ixpālacata ā'chulā' na'a'ka'ī'yā'tit ē nalipāxuhua'yā'tit tū a'ka'ī'yā'tit. ²⁶ Chuntza' a'cxni' na'ica'mpalayācha', naka'lhī'yā'tit lhūhua' tū nalipāxuhua'yā'tit ixpālacata tū Jesucristo cātlahuani'n hui'xina'n, ē chī quimāspi'tlitza'.

²⁷ Masqui iclahuī'lhcus ē masqui na'icnī, tū ā'chulā' ixlacasqui'nca mimpālacataca'n, ū'tza' huā'mā'. Natahui'layā'tit chuntza' chī cāminī'ni' tī ta'a'ka'ī'ni' xatze tachihuīn tū ixla' Cristo. Chuntza' palh quit iccālaka'nān o palh jāla na'ica'nācha', naquimāca'tzinīcan hui'xina'n jā lakpali'ni'ta'ntit tū a'ka'ī'ni'ta'ntit. Lacxtim calalh mintalacapāstacni'ca'n ē mintalacasqui'nīnca'n. Calātā'scujtī lacxtim ixpālacata xatze tachihuīn tū a'ka'ī'yā'tit. ²⁸ Jā caticājicua'ni'tit

mintā'lāquiclhaktzi'ca'n nūn macsti'na'j. Palh jā lakpalī'ni'ta'ntit tū a'ka'ī'tit ē jā cātijicua'ni'tit mintā'lāquiclhaktzi'ca'n, chuntza' tzej nacālimāsu'yuni' mintā'lāquiclhaktzi'ca'n nacāmālakspūtūcan xluca'n nac pūpātīn ē hui'xina'n naka'lhī'yā'tit milatamatca'n tū jā catilakspūtli. ²⁹ Hui'xina'n a'ka'ī'ni'yā'tit Cristo ē ū'tza' nacālimakapūtaxtūyān. Nā ca'tzīyā'tit ixlacasqui'nca nalipātīni'nā'tit chuntza' chī ixtalacasqui'nīn Dios. ³⁰ Quina'n lacxtim ka'lhīyāuj quintā'lāquiclhaktzi'ca'n. Laktzī'ntittza' chī icpātīni'lh ē chuhua'j kexpa'tnī'ta'ntit chī icpātīni'mā'lhcus.

2

Chī jā ka'tla' ixmakca'tzī Cristo ē ā'listān laktaquilhpūtaca

¹ Ixlitze palh makca'tzīyā'tit Cristo cāmāhuixcānīyān ē cāmāko'xamaka'tliyān ixpālacata xla' cāpāxquī'yān. Nā tze palh makca'tzīyā'tit Espīritu Santo cātā'hui'lān. Tze palh lakapasā'tit ixtapāxquī'n ē ixtalakalhu'mān Cristo. ² Palh chuntza' makca'tzīyā'tit, naquilāmaxquī'yāuj lhūhua' tapāxuhuān ixpālacata tzej nalatā'kchokoyā'tit. Chu lacxtim chī nalacapāstacna'nā'tit ē chu lacxtim nalāpāxquī'yā'tit ē a'ktin nahuan mintalacapāstacni'ca'n. Lacxtim chī nalatapāyā'tit ē chuntza' naquilāmaxquī'yāuj lhūhua' tapāxuhuān. ³ Jā tū catlahua'tit xmān mimpālacataca'n nūn ixpālacata nacātalakachi'xcuhui'yān māni' hui'xina'n. Jā ka'tla' camakca'tzītīt. Xatze chā'tunu' calacapāstactit ā'makapitzīn ā'chulā' xatze ē jā xla'. ⁴ Chā'tunu' cuenta catlahualh tū ixlaca'n ā'makapitzīn ē catalāmaktaka'lhli. Jā xmān namaktaka'lha tū ixla'.

⁵ Caka'lhī'tit huā'mā' talacapāstacni' tū ixka'lhī Cristo Jesús. ⁶ Xla' masqui lacxtim chī Dios, jā puhuanli ixtā'chuntza' Dios jā maktin catimakxtekli.

⁷ Mākēnūlh ixtā'chuntza' Dios nalitaxtu hua'chi tasācua'

ē nalacatuncuhuī chī chi'xcuhuī'n talacatuncuhuī.
⁸ A'cxni' ixlatlā'huan nac cā'ti'ya'tna' chī chi'xcu',
 ā'chulā' macsti'na'j lihuanli ē kexmatni'lh Dios hasta
 tamacamāstā'lh nanī. Māmāxani'ca ixpālacata chī
 xtokohua'ca'ca nac cruz. ⁹ Ū'tza' Dios līlakachi'xcuhuī'lh
 ē nā limaxquī'lh ixtacuhuīni' līhua'ca'lh xatze ē jā
 ixtacuhuīni' ā'makapitzīn. Jā tū a'nan ixtā'chuntza' xatze
 chī huā'mā' tacuhuīni'. ¹⁰ Chuntza' tlahuaca ixpālacata
 ixlīpō'ktuca'n natamakapāxuī Jesús ē natatatzokostani'.
 Ixlīpō'ktuca'n calhāxcuhuālh nac a'kapūn ē nac
 cā'ti'ya'tna' ē na ixtampīn ti'ya't, xlaca'n natamakapāxuī
 Jesús. ¹¹ Ixlīpō'ktuca'n tachi'xcuhuī't natahuan Jesucristo
 ū'tza' Māpa'ksīni' ē ū'tza' nalīlaktaquilhpūtacan Dios
 xaTāta' ē nalakachi'xcuhuī'can.

Tī ta'a'ka'ī hua'chi pūmaksko nac cā'quilhtamacuj

¹² Tā'timīn, chuntza' chī pō'ktu quilhtamacuj
 quilākexmatni'nī'ta'uj a'cxni' xa'iccātā'latlā'huanān,
 ā'chulā' catlahua'tit chuhua'j līhuan quit jā
 iccātā'latlā'huanān. Chā'tunu' calīhui'lītit mina'cstuca'n
 namākentaxtūkō'yā'tit tū cāminī'ni' tī ta'a'ka'ī.
 Catamaktaka'lhtit ē cuenta catlahua'tit ixpālacata
 jā natlahua'yā'tit tū jā tze. ¹³ Dios ū'tza' tī
 cāmālacapāstaquīyān xatze ē cāmaktāyayān
 natlahua'yā'tit ixtalacasqui'nīn.

¹⁴ Catūhuālh tū natlahua'yā'tit, līpāxuj catlahua'tit ē
 jā titā'lāhuaniyā'tit ē jā nalāquilhnīyā'tit. ¹⁵ Chuntza'
 catlahua'tit ixpālacata jā tū tū nacātali'a'ksa'nān ē
 lactze nalītaxtuyā'tit chuntza' chī cāminī'ni' ixlacstīn
 Dios. Masqui hui'lā'na'ntit na ixlacpu'na'i'tātca'n tī jā
 tzeya chi'xcuhuī'n ē tī jā tze ixtalacapāstacni'ca'n, jā
 caticāmaksca'txtutit xlaca'n. Na ixlacpu'na'i'tātca'n
 hui'xina'n naxkakayā'tit hua'chi pūmaksko jā cā'pucsua'.
¹⁶ Chuntza' hui'xina'n cāmāsu'yuni'pā'na'ntit chī

natalika'lhī xasāsti' ixlatamatca'n. Ū'tza' ka'tla' na'iccālimakca'tziyān a'cxni' nachin ixquiltamacuj Cristo ē na'icca'tzī limacuanli quintascujūt. Jā pāxcat huanli tū iccāmāsu'yuni'n. ¹⁷ Hui'xina'n a'ka'itit tū iccāmāsu'yuni'n. Ū'tza' hua'chi tū mālacnūni'tit Dios nac pūmacamāstā'n. Palh ixlacasqui'nca naquimaknīcan ē chuntza' na'iclitaxtu hua'chi tamālacnūn na mimpūmacamāstā'nca'n, quit na'iccātā'pāxuhuayān. ¹⁸ Nā ū'tza' naquilālītā'pāxuhuayāuj.

Timoteo ē Epafrodito

¹⁹ Palh Māpa'ksīni' Jesús naquimakxteka, palaj quit na'iccāmacā'ni'yāchā'n Timoteo naquihuani chī hui'lā'na'nchipitit a'cxni' naquītaspi'ta. Chuntza' quit na'icka'lhī tapāxuhuān. ²⁰ Na'iccāmacā'ni'yāchā'n Timoteo ixpālacata jā tī a'nan ā'chā'tin chī xla' tī cālacapāstacān hui'xina'n hua'chi chī quit. Xla' ixlicāna' li'a'ktuyun mimpālacataca'n. ²¹ Ā'makapitzin ixlipō'ktuca'n cuenta tatlahua tū xmān ixlaca'n ē jā cuenta tatlahua tū Cristo lacasqui'n. ²² Hui'xina'n tzej lakapasā'tit ixlatamat Timoteo ē ca'tziyā'tit chī hua'chi quinka'hua'cha xla' quintā'scujli a'cxni' xa'icmāsu'yutlā'huan xatze tachihuīn tū ixlā' Dios. ²³ Xmān na'icca'tzī chī naquintaxtuni'kō', icpuhuan na'iccālakmacā'nāchā'n Timoteo. ²⁴ Nā quit ica'ka'it'ni' Māpa'ksīni' naquimāxtu nac pūlāchi'n ē chuntza' palaj na'iccālaka'nāchā'n.

²⁵ Quit icpuhuan ixlacasqui'nca na'iccāmacā'ni'yāchā'n quintā'tin Epafrodito. Xla' ixquintā'latlā'huan ixpālacata Jesús ē ixquintā'scuja. Nā xla' milacsujni'ca'n ē milaxkokoca'n chī quimaktāyalh a'cxni' xa'icmaclacasqui'n. ²⁶ Xla' ixcālaktzi'ncu'tunān ē lilīpuhuanli ixpālacata hui'xina'n ixkexpa'tnī'ta'ntit chī ixta'jatatla. ²⁷ Ixlicāna' snūn ixlāmā'lh ē ixnīcu'tumā'lh'tza'. Dios lakalhu'manli

ē xla' tzeyanli. Nā quit quilakalhu'manli ixpālacata jā ā'chulā' xa'icli'līpuhuanli palh ixnīlh. ²⁸ Nā palaj ic-cālakmacā'ncu'tunāchā'n ē chuntza' nalīpāxuhua'yā'tit a'cxni' nalaktzī'mpala'yā'tit. Chuntza' quit jā na'icka'lhī tū na'icli'a'ktuyun. ²⁹ A'cxni' natā'lāpāxtokā'tit, camaxquī'tit tapāxcatca'tzīn Dios. Calakachi'xcuui'tit Epafrodito ē nā ā'makapitzīn hua'chi xla' tī jā tajicua'n natanī ixpālacata Cristo. ³⁰ Ixnīmā'lhtza' Epafrodito ixpālacata ixtascujūt Cristo. Jā līlakaputzalh ixlatamat a'cxni' quimaktāyalh ē tlahuakō'lh tū hui'xina'n jāla catitlahua'tit ixpālacata makat ixlatlā'hua'nā'tit.

3

Tū līlacatejtin ē ixlicāna'

¹ Chuhua'j, tā'timīn, calīpāxuhua'tit ixpālacata quiMāpa'ksīni'ca'n Jesucristo. Jā icli'jicsua' masqui chu ū'tza' na'iccātzo'knuni'palayān ē ū'tza' xatze mimpālacataca'n. ² Cacātapānū'ni'tit tī jā tze ixtalacapāstacni'ca'n, tī tatlahua tū jā tze. Cacātapānū'ni'tit tī tahuan ixlacasqui'nca ixlīpō'ktuca'n tī ta'a'ka'ī'ni' Cristo cāchu'cuni'can ixmacni'ca'n. Ū'tza' ixtahui'latca'n israelitas tū huanican circuncisión. Xlaca'n tamālakspūtūcu'tun tū a'ka'ī'nī'ta'ntit. ³ Quina'n tī ixlicāna' ixtachi'xcuui't Dios ē līmakapāxuīyāuj Espīritu Santo. Ē cā'tapāxuhuān līpāhuanāuj Cristo Jesús. Jā quincātalīpāhuanān quina'cstuca'n nūn līpāhuanāuj catūhuālh tū tatlahua chi'xcuui'n. ⁴ Quit quina'cstu nā icka'lhī tū xa'icli'pāhuanlī. Palh catihuālh napuhuan xla' tze nahuan ixpālacata mākentaxtū ixlīmāpa'ksīn Moisés, quit na'icpuhuan ā'chulā' tze quit. ⁵ Circuncisión quintlahuani'ca a'cxni' ictlahualh a'ktzayan quilhtamacuj a'cxni' xa'ictahui'lanī'tcus. Quit, quixū'nāpapna' israelitas ixtahuanī't. Quilītalakapasni'

hasta ixquiltzucuni' Benjamín ixuani't. Quit hebreo ē nā quintāta' ē quintzi' nā hebreo ixtahuani't. Fariseo xa'icuanī't ē ū'tza' quit līlacatejtin icmākentaxtūkō'lh līmāpa'ksīn. ⁶ Xa'iclīmaktāyacu'tun quireligiōn. Xasāsti' ixuani'tcus ixtamāsu'yun Jesús. Ū'tza' xa'iccālīputzastālani'tā'kchoko tī ta'a'ka'ī'lh. Jā tū tū quintilī'a'ksa'nca chī iclīmākentaxtūlh līmāpa'ksīn. ⁷ Ixlīpō'ktu tzamā' catūhuālh tū ka'tla' xa'iclīmākca'tzī, ū'tza' chuhua'j iclaktzī'n hua'chi jā tū ixtapalh ixpālacata Cristo. ⁸ Iccāhuaniyān ixlīpō'ktu tzamā' tū icka'lhī hua'chi jā tū ixtapalh. Ā'chulā' ixtapalh lakapascan Cristo Jesús quiMāpa'ksīni' ē jā na'icka'lhī tū ka'tla' na'iclīmākca'tzī. Chuhua'j ica'ka'ī'ni't Cristo ē icmakxtekli ixlīpō'ktu tū ka'tla' xa'iclīmākca'tzī. Quit iclaktzī'n hua'chi a'ktin pa'lhxtum. Ā'chulā' tze xmān iclipāhuan Cristo. ⁹ Chuntza' quit ictapa'ksīni' xla' ē xatze quit na ixlcatīn Dios ixpālacata iclipāhuan Cristo ē ictapa'ksīni' xla'. Jātza' iclipāhuan līmāpa'ksīn; ū'tza' jāla quimaktāya chī tze na'iclihuan na ixlcatīn Dios. ¹⁰ Tzej iclakapascu'tun Cristo ē icka'lhīcu'tun līmāpa'ksīn tū xla' līlacastālancuana'nli. Quit iclītaxtucu'tun chuntza' chī Cristo masqui naquimakapātīnīncan ixpālacata. ¹¹ Chuntza' quit icka'lhīmā'lh a'cxni' na'iclacastālancuana'n ē a'cxni' ixlicāna' na'icli'taxtu chuntza' chī Cristo.

Tanūni'can chī nalītlajacan premio

¹² Jā iccāhuanimā'n jā tū quisputni' ē ictaxtunī'ttza' chī Cristo. Cristo Jesús quimakapūtaxtūlh ē ictapa'ksīni'. Ū'tza' iclīmākentaxtūcu'tun ixtalacasqui'nīn. ¹³ Tā'timīn, quit jā icpuhuan palh icmākentaxtūkō'lh'tza'. Tū ictlahuamā'lh ū'tza' huā'mā'. Icpātza'nkāmā'lh tū huī'lh nac quinchakēn chī nac tatu'jnu' ē tzej ictu'jnumā'lh hasta jā na'icchā'n. ¹⁴ Lacatza'j ica'mā'lh hasta jā

na'a'ksputa tatu'jnu' ē na'icmaktīni'n premio. Dios ū'tza' tī naquimaxquī' ē ū'tza' quinta'sani'yācha' tālhmā'n ix-pālacata ictapa'ksīni' Cristo Jesús.

¹⁵ Quina'n tī tzej a'ka'ī'yāuj, napuhuanāuj jāna'j lactze quina'n chī ixlacasqui'nca. Palh xtum lacapāstacna'nā'tit, ū'tza' Dios nacāmāsu'yuni'yān. ¹⁶ Chuntza' chī sca'ttittza', chuntza' calīlatlā'huantit.

¹⁷ Tā'timīn, catlahua'tit chuntza' chī quit ictlahua ē cuenta catlahua'tit tī talatlā'huan chī iccāmāsu'yuni'n.

¹⁸ Lhūhua' a'nan tī jā lacatejtin talatā'kchoko. Tasu'yu jā ta'a'ka'ī' palh Cristo nīlh nac cruz quimpālacataca'n. Maklhūhua'tza' iccāhuanin ē chuhua'j iccalhuamā'lh a'cxni' iccātzo'knuni'mā'n. Iclīlipuhuan ixpālacata jā ta'a'ka'ī'.

¹⁹ Xlaca'n nata'a'n nac pūpātīn. Tū xlaca'n talacasqui'n, hua'chi ū'tza' ixdiosca'n. Ka'tla' talīmakca'tzī masqui tatlahua tū limāxana' ē xmān talacapāstaca tū xala' huā'tzā' nac cā'quilhtamacuj.

²⁰ Quina'n tapa'ksīni'yāuj nac a'kapūn ē ka'lhīmā'nauj camilh quiMakapūtaxtūnu'ca'n ē ū'tza' Jesucristo.

²¹ Xla' naquincālakpalīni'yān quimacni'ca'n tū namasa ē chuntza' quimacni'ca'n natasu'yu chī ixuanī't ixmacni' Cristo a'cxni' lacastālancuana'nli. Naquincālīlakpalīni'yān quimacni'ca'n ixlītli'hui'qui tū tzē nacālīmāpa'ksīkō' ixlīpō'ktu tū a'nan.

4

Calipāxuhua'tit Māpa'ksīni' pō'ktu quilhtamacuj

¹ Chuntza', tā'timīn, jā cataxtutāya'tit na ixtej Māpa'ksīni'. Iccāpāxquī'yān ē iccālaktzī'ncu'tunān. Hui'xina'n quilāmaxquī'yāuj tapāxuhuān. Chī a'ka'ī'yā'tit, ū'tza' hua'chi quintatljaj. Laktza' iccāpāxquī'yān.

² Iccāsqui'ni' Evodia ē Síntique chu a'ktin catalacapās-tacli ē jātza' catalāquilhnilh. Lītā'timīn tatapa'ksīni' Cristo. ³ Hui'x tī tzej quintā'scuja' cacāmāko'xamixi' tzamā' puncan; xlaca'n quintamaktāyalh a'cxni' xa'icmāsu'yumā'lh xatze tachihuīn tū ixtla' Dios. Xlaca'n tatā'scuji Clemente ē ā'makapitzīn tī quintatā'scuji. Cātzo'kcani't ixtacuhuīni'ca'n na ixtlibro Dios tī taka'lhī xasāsti' ixtlatamatca'n.

⁴ Pō'ktu quilhtamacuj calīpāxuhua'tit ixpālacata Māpa'ksīni' ē na'iccāhuanipalayān, capāxuhua'tit. ⁵ Ixlīpō'ktuca'n tachi'xcuui't cacātalakapasni' palh tzeya chi'xcuui'n hui'xina'n. Palaj namimpala Māpa'ksīni'.

⁶ Jātza' tū catilītamakchuyī'tit ē pō'ktu quilhtamacuj ca'orarlītit ē casqui'ni'tit Dios nacāmaktāyayān. Camaxquī'tit tapāxcatca'tzīn ē cahua'ni'tit Dios ixlīpō'ktu tū maclacasqui'nā'tit. ⁷ Chuntza' Dios nacāmājaxiyān ē ā'makapitzīn jāla catitalacaca'tzīlh chī jā tū cāmāmakchuyiyān. Dios nacāmaktaka'lha mintalacapāstacni'ca'n ē mintalacasqui'nīnca'n ixpālacata tā'tapa'ksiyā'tit Jesucristo.

Calacapāstactit tū tze

⁸ Chuhua'j ā'xmān, tā'timīn. Catūxcuuhālh tū ixlicāna' ē tū līl catejtin, ū'tza' calīlacapāstactit. Nā tū lactze ē catūxcuuhālh tū lakachi'xcuui'can, ū'tza' calīlacapāstactit. Nā tū tzēhuani't ē tū minī'ni', ū'tza' calīlacapāstactit. Palh hui'lh catūhuālh tū tze ē palh hui'lh tū tzē lakachi'xcuui'can, hui'xina'n cuenta catlahua'tit tzamā'. Calacapāstactit tzamā' ē tzej nalatā'kchokoyā'tit.

⁹ Tamāsu'yun tū quilāmaksca'txtuni'tauj, chuntza' catlahua'tit. Chī iccāhuaninī'ta'n ē chī laktzī'nī'ta'ntit tū ictlahuani't, nā chuntza' catlahua'tit ē Dios nacātā'tahui'layān hui'xina'n ē tzej nalatapāyā'tit.

Pablo cāmāxquī'lh tapāxcatca'tzīn xalanī'n nac Filipos

¹⁰ Iclīpāxuhua Māpa'ksīni' ē chī chuhua'j quilālacapāstacpalayāuj hui'xina'n. Masqui pō'ktu quilhtamacuj ixquilālacapāstacāuj, jāla quilāmaktāyauj ixpālacata makat xa'iclamā'cha'. ¹¹ Jā iccāhuaniyān quisputni' catūhuālh; quit icsca'tni'ttza' chuntza' chī icui'llh, ū'tza' ixtalacasqui'nīn Dios quimpālacata. ¹² Icca'tzī chī na'iclatahui'la a'cxni' quisputni' tū icmaclacasqui'n ē nā icca'tzī chī na'iclatahui'la a'cxni' quinquītāxtūni' tū icmaclacasqui'n. Chuntza' chī icui'llh icsca'tlitza' chī tzē iclīpāxuhua masqui ictzi'ncsa ē masqui icka'sa. Masqui jā tū tū icmaclacasqui'n ē masqui quisputni', quit icpāxuhua. ¹³ Ictapa'ksīni' Cristo, ū'tza' tī quimātlī'hui'clhī ē chuntza' tzē na'ictlahua ixlīpō'ktu catūhuālh. ¹⁴ Masqui Cristo quimātlī'hui'clhī, xatze hua'chi quilāmaktāyani'tauj a'cxni' xa'icpātini'mā'lh.

¹⁵ Hui'xina'n xalanī'n nac Filipos tzej ca'tzīyā'tit huā'mā'. A'cxni' ixtzucupā'na'ntitcus a'ka'ni'yā'tit ixtachihuīn Dios ē a'cxni' ictaxtulh nac estado Macedonia, xmān hui'xina'n quilāmaktāyauj. Ā'makapitzīn tī ta'a'ka'ī'lh ē ixtatakēstokmā'nalh ā'lacatin, jā tī chā'tin quimacamini'lh tumīn masqui iccāmāsu'yuni'lh ixtachihuīn Dios. ¹⁶ Xa'iclahuī'lhcus nac cā'lacchicni' Tesalónica ē hui'xina'n quilāmacamini'uj tumīn ē jā xmān maktin. ¹⁷ Jā icuanicu'tun icputzamā'lh talakalhu'mān. Quit iclacasqui'n tū tze mimpālacataca'n. Dios cuenta natlahua chī tlahua'nī'ta'ntit ē nacāxokonu'ni'yān. ¹⁸ Hua'chi quilāxokokō'uj ē hasta quītāxtūlh. Jātza' icmaclacasqui'n catūhuālh ixpālacata Epafrodito quilīmini'lh talakalhu'mān tū quilāmacamini'uj hui'xina'n. Dios laktzī'n tū quilāmaxqui'uj ē hua'chi Dios lilakatāyā'tit. Xla'nalīpāxuhua. ¹⁹ QuinDiosca'n nacāmaxqui'yān ixlīpō'ktu tū maclacasqui'nā'tit. Ū'tza' natlahua ixpālacata tū tlahualh Jesús. Xla' hui'lacha' nac a'kapūn jā huī'lh

Dios ē ka'lhī ixlīpō'ktu tū maclacasqui'ncan. Ū'tza' Dios tzē nacālimaxquī'yān. ²⁰ Calaktaquilhpūtaca Dios quin-Tāta'ca'n pō'ktu quilhtamacuj. Amén.

Ā'xmān saludos

²¹ Iccāmacā'ni'yāchā'n saludos milīpō'ktuca'n tī tapa'ksīni'yā'tit Jesucristo. Tā'timīn tī quintatā'lahui'lāna'lh nā xlaca'n cātamacā'ni'yāchā'n saludos. ²² Ixlīpō'ktuca'n tī ta'a'ka'ī' cātamacā'ni'yāchā'n saludos ē nā xlaca'n tī tascujmā'nalh na ixchic emperador cātamacā'ni'yāchā'n saludos.

²³ Ixtalakalhu'mān Māpa'ksīni' Jesucristo cacātā'tachokon milīpō'ktuca'n. Amén.

Xasāsti' testamento (Xatze tachihuīn ixpālacata
Jesucristo)

New Testament in Totonac, Upper Necaxa (MX:tku:Totonac, Upper
Necaxa)

copyright © 1999 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Upper Necaxa

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Patla y Chicontla [tku], Mexico

Copyright Information

© 1999, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Upper Necaxa

© Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Mar 2019 from source files dated 1 Dec 2018

b40e03ec-1023-5d81-b8c2-7e6838bd9354